

## **MEGÁLLAPODÁS**

**A MUNKAVÁLLALÓK  
AZ ALLIANZ SE-BEN VALÓ  
EGYÜTTMŰKÖDÉSÉRŐL**

## TARTALOM:

<b>Előzetes</b> .....	<b>3</b>
<b>A RÉSZ: Az Európa-Társaság Üzemi Tanácsa</b> .....	<b>6</b>
1. Hatályossági terület és illetékesség .....	6
2. Összetétel, tagság és üléselosztás .....	6
3. Az Európa-Társaság Üzemi Tanácsának ülései .....	10
4. Ügyvezető Bizottság .....	11
5. További bizottságok.....	12
6. Tájékoztatás és meghallgatás  tervszerinti ülések keretei közt .....	13
7. Különleges körülmények közötti tájékoztatás és meghallgatás ....	14
8. A kezdeményezés joga .....	15
9. Az SE Üzemi Tanácsának munkafeltételei .....	15
10. Az SE Üzemi Tanácstagjai értesítésének tilalma.....	18
11. Felmondási korlátozás.....	18
12. Titoktartás  Egyebek .....	18
13. Egyebek .....	19
<b>B RÉSZ: Együtműködés</b> .....	<b>21</b>
1. Hatályossági terület .....	21
2. Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsának egyenlő (paritásos) elrendezése	21
3. Eljárás annak meghatározására, hogy kit jelöljön ki az Allianz SE Főgyűlése a munkavállalók képviselétére .....	21
4. A munkavállalói képviselők hivatali időszaka .....	23
5. A munkavállalói képviselők jogai .....	24
6. Helyettes Felügyeleti Tanács-elnök .....	25
7. A felügyeleti Tanács értesítése .....	25
8. Elnökségi tag a „Munka- és Szociális Terület“-hez .....	26
<b>C RÉSZ: Záróhatározatok</b> .....	<b>27</b>
1. Érvényességi időszak .....	27
2. A tárgyalások újrafelvétele .....	28
3. Német jog, nyelv, vitafeloldás és bírói illetékesség .....	28
<b>1.. melléklet:  A meghatározások listája</b>	<b>30</b>
<b>2.6. melléklet:  Az Allianz SE első SE Üzemi Tanácsának üléselosztása</b>	<b>31</b>

## ELŐZETES

- (A)** Az Allianz Részvénytársaság (Allianz Rt.) a Ras Holding S.p.A.-val (korábban: RIUNIONE ADRIATICA DI SICURTÀ Società per Azioni, "RAS"-sal) való, határokon átnyúló egyesülése folyamán első nagy, tőzsde-orientált vállalatként fogja egy Európa-Társaság (Societas Europaea – SE) jogi formáját felvenni. Ez a társulás az Allianz-Csoport számára fontos lépés afelé, hogy megerősítse és kiépítse vezető szerepét – hazai piacként Európával bíró – nemzetközi pénzügyi szolgáltatóként.
- (B)** Azok a gazdasági és stratégiai lehetőségek, amelyek ebből a lépésből adódnak, csak akkor alkalmazhatóak teljességében az Allianz-Csoport felerősítésére, ha a meglévő és az Allianz Európa-Társaság képzéséből adódó, az egyes csoport-társaságok munkavállalóival szembeni kötelezettségeknek felelősségteljesen eleget is tesznek. Ezért is alapszik az Allianz Európa-Társaság képzése azon a meggyőződésen, hogy vállalata gazdasági sikerre szorosan összefügg munkavállalóinak bevetésével és elégedettségével.
- (C)** Ennek feltétele a vezetőség, a munkavállalók képviselői és szakszervezetei közti intenzív párbeszéd. E párbeszéd központjában pedig a vállalat alkalmazottai állnak, hiszen ők azok, akik hosszú távon biztosítják a vállalat sikerét és gazdasági erejét.
- (D)** Ezért döntött úgy az Allianz-Csoport, hogy ezt a párbeszédet szorgalmazza és támogatja, és ezzel egyetemben biztosítja azt is, hogy minden alkalmazottnak európai szinten legyen hatékony képviselete.
- (E)** Ennek értelmében látja örömmel az Allianz-Csoport és nézi elismeréssel csoport-vállalataiban a munkavállalók képviseleteinek létrehozását, valamint ezeknek a szakszervezetekkel való együttműködését.
- (F)** Ugyanakkor az Allianz-Csoport a következő célkitűzések mellett foglal nyomatékosan állást:

  - (1) Törekedni kell az esélyegyenlőségre a társaság minden szintjén. A vállalat továbbfejlődése szempontjából a munkatársak különböző eredete, neme, faja, kora és személyes tapasztalata illetve háttere akkor

tud hasznossá válni, ha fontos igényként jut el az a köztudatba, hogy ,azonos bánásmód, egyenlő esélyek és integráció’ (diverzitás, különbözőség).

- (2) Aktívan kell támogatni a munkavállalók egy életen át tartó tanulását.
- (3) Aktív munka- és egészségvédelmet kell gyakorolni a munkahelyen az-  
zal a céllal, hogy az érvényes standardokon felülemelkedjünk. Ezt  
elérendő nagy jelentőséggel bír a munkavállalók képviselőivel és a  
szakszervezetekkel való együttműködés.
- (4) A vállalkozói tevékenység lényeges alapjaként kell elismerni a tartós-  
sági és környezetvédelmi szempontokat.
- (5) Figyelembe kell venni és át kell ültetni a gyakorlatba a Dolgozók  
Nemzetközi Szervezetének (ILO) lényegi normáit, valamint a Global  
Impact alapelveit és az OECD (Gazdasági és Együttműködési Szerve-  
zet) a többen nemzetű vállalatokra szabott irányvonalait. Idetartoznak  
például az ILO nyilatkozatai:
  - (a) az egyesülés szabadságáról és a tarifa-tárgyalásokra vonatkozó  
jogról
  - (b) a kényszermunka és a gyermekmunka betiltásáról, és a
  - (c) a foglalkoztatottság- illetve hivatalbeli diszkrimináció betiltásáról.
- (G) Az előbbi célok szellemében az Európai Közösségek az Európa-  
Társaság – a munkavállalók együttműködésére (2001. október 8.-iki,  
2001/86/EK irányvonal) vonatkozó – alapszabályzatának kiegészíté-  
sére létesült tanácsának irányvonala alapján, valamint az Európa-  
Társaság együttműködési törvénye (“SEBG”) alapján a munkavállalók  
együttműködésére vonatkozóan a következő megállapodás születik az  
Európa-Társaság Üzemi Tanácsának képzésével és az Európa-Tár-  
saság Felügyeleti Tanácsában való hozzászólási joggal kapcsolatban.
- (H) A szabályzat lényeges részeit képzik az Allianz Európa-Társaság  
munkavállalóinak informál(ód)ási, meghallgatási és beleszólási jogai; itt  
megemlítendő, hogy a szerződést kötő pártok akarata értelmében az  
együttműködés és beleszólás e megegyezés alapján kimondottan ki

kell hogy terjedjen az Európai Közösség tagországaira, az Európai Gazdasági Terület (EWR) szerződő országaira és a Svájcra is.

- (I) Az Allianz Európa-Társaság lebiztosítja, hogy az Allianz-Csoport vállalatvezetőségei, főként a személyzeti felelősök a vállalatokban, ismerik és betartják a munkavállalók és érdekképviselőik informál(ód)ási és együttműködési jogait.
- (J) Ez a megegyezés egyben alapját képezi a munkavállalók grémiumainak és szakszervezeteiknek az Allianz-Csoport vállalatvezetőségekkel való, a munkavállalók és a vállalat érdekeit szolgáló, bizalomteljes együttműködésének.
- (K) A szerződést kötő felek között egyetértés uralkodik a tekintetében, hogy az Európa-Társaság Üzemi Tanácsa mellett nem létesítenek további európai munkavállalói grémiumot azzal az igénnyel, hogy informáljon és meghallgasson határokon átnyúló tényállások esetén.
- (L) A megszületett egyezség sem az egyes európai Allianz-társaságok vállalatvezetőségének önállóságát, sem az egyes európai vállalatok munkavállalóinak és képviselőinek – továbbra is a nemzeti határozatokhoz igazodó – együttműködési- és beleszólási jogait nem érintik. Ennek ellenére a szerződő felek megegyeznek abban, hogy kiaknázzák a rendelkezésükre álló lehetőségeket annak érdekében, hogy a megállapodásból született jogokat és kötelelességeket minden szinten átültessék a gyakorlatba.
- (M) Ennek a megegyezésnek kiegészítési és javítási céllal továbbfejleszhetőnek kell lennie. Az Allianz Európa-Társaság és az Európa-Társaság Üzemi Tanácsa ezért rendszeresen fognak eszmecserét folytatni arról, hogy az előzetesben megfogalmazott, közös célokat betartják-e.

## A RÉSZ:

### Az Európa-Társaság Üzemi Tanácsa

#### 1. Hatályossági terület és illetékesség

##### 1.1 Hatályossági terület

Az Európa-Társaság (SE) Üzemi Tanácsa az Allianz SE munkavállalóinak és a leányvállalatoknak egy képviselete az „SEBG” 3. fejezetének 2. bekezdése („**leányvállalatok**”) értelmében, – melynek székhelye – amennyiben a munkavállalókat ezekben az országokban („**Érintett Országok**”) foglalkoztatják („**Allianz-munkavállalók**”) – az EU tagországokban, az Európai Gazdasági Terület szerződő országokban és a Svájcban található. Nem számítanak az Allianz munkavállalói sorába azok a munkavállalók, akik az Allianz-Csoport olyan leányvállalatainál vannak alkalmazásban, amelyekben az Allianz Csoport részesedése kizárólagosan tőkebefektetési indokokból ered („**Magántulajdonrész Befektetések**” „**Private Equity Investment**”). Magántulajdonrész Befektetések alatt – e megállapodás értelmében – egy olyan, társaságban vagy társaságcsoportban való részesedés értendő, amely kizárólag rövid- és középtávú eladásra irányuló tőkebefektetési célzattal jön létre.

##### 1.2 Illetékesség

Az SE Üzemi Tanácsa – a következő szabályzat értelmében – illetékes az Allianz munkavállalóinak az Allianz-Csoporton belüli, olyan ügyekben való együttműködtetésében, amelyek vagy legalább két érintett országra terjednek ki, vagy meghaladják az Allianz-Csoport – az egyes tagországok szintjén – illetékes szerveinek hatáskörét („**Országhatáron Túlterjedő Ügyek**”). Ez az illetékesség kiterjed továbbá az Allianz-Csoport olyan munkavállalóinak értesítésére is, akik a Nem Érintett Országok üzemeibe és üzemrészeibe lettek kihelyezve.

##### 1.3 Illetékesség felhatalmazásból kifolyólag

Az SE Üzemi Tanácsát a határokon átnyúló ügyekben az Érintett Országokban a munkavállalók nemzeti képviseletei felhatalmazhatják arra, hogy éljen az ő, esetleges tárgyalási és beleszólási jogukkal, amennyiben az Érintett Országokban a leányvállalatok vállalatvezetőségei ezellen nem emeltek szót és ez nem összeegyeztethetetlen egy kötelező erejű nemzeti joggal.

#### 2. Összetétel, tagság és üléselosztás

## 2.1 Összetétel

Az SE Üzemi Tanácsa országképviselőkből, Skandinávia/Baltikum regionális képviselőjéből (2.2-es pont) és a vállalati képviselőkből (2.3-as pont) áll.

## 2.2 Országképviselők és Skandinávia/Baltikum regionális képviselői

Az SE Üzemi Tanácsában az Allianz azon munkavállalóit, akiket azokban az Érintett Országokban foglalkoztatják, amelyekben az Allianznál legalább 100 munkavállaló dolgozik, egy olyan munkavállaló képviseli, amelyik egy, az általa képviselt országban levő Allianz-Csoportnál dolgozik („**országképviselő**“).

Dánia, Norvégia, Svédország, Finnország, valamint Észtország, Lettország és Litvánia közös képviselőt állítanak („**Skandinávia/Baltikum regionális képviselője**“). Skandinávia/Baltikum ország- illetve regionális képviselője az összes, az országában illetve területén foglalkoztatott Allianz-os munkavállaló érdekeit képviseli.

## 2.3 Vállalatképviselők

Az Allianz SE vagy egy leányvállalata, amennyiben egy Érintett Országban több, mint 2.000 munkavállalót foglalkoztat, még egy további képviselőt kap ezen munkavállalók egyike személyében („**vállalatképviselő**“). Minden további, legalább 15.000 munkatárs esetén az Allianz SE-t illetve a mindenkori leányvállalatát a teljes 15.000 munkatárshoz való hozzárendelés megszabása mellett egy további vállalatvezető képviseli.

## 2.4 Az Allianz munkavállalóinak üléselosztást meghatározó létszáma

Egy országképviselő (2.2-es pont) vagy egy vállalatképviselő (2.3-as pont) tagságára vonatkozólag – a 2.6-os pont ellenére – mindig az Allianz SE üzleti éve végén elért, az Allianz általa képviselt országában vagy vállalatánál dolgozó munkavállalók létszáma mérvadó. Az Allianz munkavállalói létszámának meghatározásához – amennyiben lehetséges – az Allianz SE, az Allianz Konzern illetve az Allianz-Csoport többi vállalatának nyilvánosságra hozott adatai (főleg üzleti jelentései) szolgálnak alapul, melyeket az Allianz SE vállalatvezetőségének közölnie kell az Ügyvezető Bizottsággal (4.-es pont).

Minden egyes üzleti év lefolyása után az SE Üzemi Tanácsának összetételén három hónapon belül az előző fejezet irányzata szerint szükség esetén igazítani kell. Egy új országképviselő vagy vállalatképviselő kinevezését vagy

választását illetően a 2.5-ös pont érvényes.

Az első hivatali időszakra (a hivatali időszakhoz lásd a 2.8-as pontot) Olaszország – az előbbi szabályzatoktól függetlenül – két országképviselőt és egy vállalatképviselőt kap az SE Üzemi Tanácsában.

## 2.5 Az SE Üzemi Tanácsa tagjainak megbízása vagy választása, kinevezés

Az országképviselőket és vállalatképviselőket a mindenkorri Érintett Ország a képviselő szervezet tagjainak kinevezésére vagy választásra előírt eljárásának megfelelően a 2001/86/EU irányvonal 7. fejezete függeléke szerint törvényes erővel nevezik ki, amennyiben ez a megállapodás nem szabályoz semmilyen ettől eltérő dolgot. Amennyiben az idevonatkozó nemzeti szabályzatok a mindenkorri Érintett Országokban azt előírják; a szakszervezetek résztvesznek az SE Üzemi Tanácsa tagjainak kinevezésében vagy megválasztásában. Ha az Érintett Országok törvényrendeletei nem írnak elő egy bizonyos eljárást az SE Üzemi Tanácsa tagjainak kinevezésére vagy megválasztására, akkor a Különleges Tárgyalóbizottság képviselőinek megválasztásánál az egyes Érintett Országok idevonatkozó, érvényes nemzeti határozatait kell alkalmazni.

Skandinávia/Baltikum regionális képviselőjét az általa képviselt országokban a munkavállalók képviselői választják. Ha egy választás nem jön egy, tíz hetes határidőn belül létre, akkor a regionális képviselőt közvetlen választásban választják meg az általa képviselt munkavállalók. Az SE első Üzemi Tanácsa számára a tíz hetes határidő onnantól fogva kezdődik, hogy a vállalatvezetőség közli a Rendkívüli Tárgyalóbizottsággal az Allianz SE a müncheni járásbírósnál történt beiktatását a kereskedelmi jegyzékbe,— minden további SE Üzemi Tanács számára a rendes hivatali időszak lejárása előtti negyedik hónap elejétől fogva kezdődik, a mandátum idő előtti befejezése esetén pedig a mandátum végének beálltakor. Svájc képviselőit (országképviselőt és vállalatképviselőket) az Allianz-Csoport svájci leányvállalatai üzletvezetőségeinek javaslatára az Ügyvezető Bizottság (4.-es pont) választja meg. Amennyiben a Svájcban az Allianznál munkát vállalók üzemi képviseletének alapjai megváltoznak, az Allianz SE és az Ügyvezető Bizottság (4.-es pont) megállapodnak egy olyan, megfelelően e tárgykörre idomított eljárásról, aminek segítségével a Svájc képviselőit kijelölhetik.

Az SE Üzemi Tanácsába kinevezett vagy megválasztott tagok nevét azonnal közölni kell az Allianz SE üzletvezetőségével (megnevezés).



## 2.6 Kezdeti ülésrend

E megállapodás aláírásának időpontjakor az SE Üzemi Tanácsában a 2.6-os mellékletben látható ülésrend adódott elő a 2.2-es és 2.3-as pontokat alapul véve.

## 2.7 Helyettes tagok

A 2.5-ös pontnak megfelelően minden taghoz hozzárendelnek egy helyettes tagot is.

## 2.8 A mandátumok időtartama

A hivatalos időszak az SE azon Üzemi Tanácsa létrehozatalának napjával kezdődik, amelyekre a mandátum vonatkozik. A mandátum szabály szerinti időtartama négy évet tesz ki. A hivatalos időszak azon a napon végződik, amelyen létrehozzák az SE újabb Üzemi Tanácsát.

Az ismételt kinevezés vagy újraválasztás meg van engedve.

A mandátum idő előtt végződik az e megegyezésben és a (beleértve a nemzeti szabályozásokat) törvényesen előírt, további esetek ellenére a következő esetekben:

- a) visszalépés által;
- b) az országképviselőnél a 2.4-es pont szerinti üléselosztás igazításakor, vagy ha befejeződik a munkaviszonya és nem lép újabb munkaviszonyba az Allianz-Csoport egy munkáltatójával az általa képviselt országban. Ez megfelelően érvényes Skandinávia/Baltikum regionális képviselőire;
- c) a vállalatképviselőnél az ülésrend a 2.4-es pont szerinti igazításakor, vagy az érintett vállalat az Allianz-Csoportból való kiválásakor, vagy ha a vállalatképviselő munkaviszonya megszűnik az Allianz-Csoport általa képviselt országában.

Az SE Üzemi Tanácsának idő előtt kiváló tagja helyére kinevezett vagy megválasztott helyettes tag a hivatalos időszaka maradék időtartamára a távozó tag helyébe lép, amennyiben az utóbb megnevezett tag kiválása nem abból

adódik, hogy az ülésrenden a b) vagy c) pont értelmében igazítani kellett.

## 2.9 A kinevezés vagy választás megtámadása; a semmisség érvényességre juttatása

Az SE Üzemi Tanácsa egy tagjának vagy helyettes tagjának kinevezése vagy választása megtámadható, ha vétség történt az SE Üzemi Tanács tagjának vagy helyettes tagjának kinevezésére vagy választására vonatkozó lényegi előírások ellen és nem lett helyrehozva a dolog,- kivéve, ha ez az eredmény a kinevezést vagy választást nem befolyásolta vagy változtatta meg. Megtámadásra az SEBG 2. bekezdése 1. mondatának 37. §-ában megnevezettek jogosultak, valamint az SE Üzemi Tanácsa és az Allianz SE vállalatvezetősége. Panasszal a kinevezés vagy választás eredményének közzététele utáni egy hónapon belül kell élni,- a semmisség érvényességre juttatására vonatkozóan nincs határidő. Kizárólagosan a müncheni bíróság illetékes.

## 2.10 Meghívás az alapító ülésre

Az SE Üzemi Tanácsa tagjainak megnevezése (2.5-ös pont) után az Allianz SE vállalatvezetősége azonnal meghívókat küld ki az SE Üzemi Tanácsának alapító ülésére.

## 3. **Az Európa-Társaság Üzemi Tanácsának ülései**

### 3.1 Az ülések időközei

Az SE Üzemi Tanácsa évente kétszer ülészik („**tervszerinti ülések**“); ebből az egyik ülést röviddel az Allianz SE rendes főgyűlése után kell megrendezni.

### 3.2 Rendkívüli ülések

Az SE Üzemi Tanácsának rendkívüli üléseit az Ügyvezető Bizottság rendelheti el, ha ezt előzőleg megtárgyalta az Allianz SE vezetésével. Az – akár tervszerinti vagy rendkívüli – ülések összáma naptári évenként elvben nem kéne hogy meghaladja a négyet.

### 3.3 Az Allianz SE vállalatvezetőségének részvétele

Az SE Üzemi Tanácsának ülésein résztvesznek az Allianz SE vállalatvezetőségének képviselői, amennyiben ez ebben a megegyezésben – főleg a 6. és 7. pontokban – tervbe van véve, vagy amennyiben az SE Üzemi Tanácsának ez kívánsága.

### 3.4 Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsa munkavállalói képviselőinek a részvétele

Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsába tartozó munkavállalói képviselők az SE Üzemi Tanácsától kapott meghívásának eleget téve vesznek részt az SE Üzemi Tanácsának ülésein.

### 3.5 Európai szakszervezetek képviselőinek részvétele

Az SE Üzemi Tanácsa legfeljebb két európai szakszervezeti képviselőt hívhat meg az SE Üzemi Tanácsa üléseire, amennyiben ezek a szakszervezetek képviseltetve vannak az Allianz-Csoportban.

### 3.6 Szakértők bevonásának a joga

Amennyiben feladata elvégzéséhez erre szüksége van, az SE Üzemi Tanácsának jogában áll, hogy – az Allianz SE vállalatvezetőségének előzetes értesítése után – az egyes napirendi pontokhoz szakértőket vonjon be munkájába;– ezek lehetnek szakszervezetek képviselői is. A költségeket az Allianz SE-nek kell viselnie.

### 3.7 Az SE Üzemi Tanácsa üléseinek nem-nyilvánossága

Az SE Üzemi Tanácsának ülései nem nyilvánosak.

## 4. **Ügyvezető Bizottság**

### 4.1 Összetétel

Az Ügyvezető Bizottság („**Ügyvezető Bizottság**“) az elnökből (az SE Üzemi Tanácsának elnökéből), két helyettes képviselőből (az SE Üzemi Tanácsa helyettes elnökeiből) és az SE Üzemi Tanácsának további két tagjából áll. Az Ügyvezető Bizottság olyan tagokból kell hogy álljon, akik legalább három Érintett Ország munkavállalóit képviselik.

## 4.2 Feladatok

Az Ügyvezető Bizottság feladataihoz főleg a következők tartoznak:

- a) az SE Üzemi Tanácsa üléseinek előkészítése és utólagos kiértékelése;
- b) az Allianz SE vállalatvezetőségétől szerzett értesülések fogadása és továbbítása,– főleg az értesítés és meghallgatás keretein belül szerzett információké, ennek a megállapodásnak a 6. és 7. pontja szerint,;
- c) minden olyan, más feladat ellátása, amelyet az SE Üzemi Tanácsa áttad az Ügyvezető Bizottságnak;
- d) azon Érintett Országok képviselete, amelyek az SE Üzemi Tanácsában nincsenek képviseltetve ezen megállapodás nyomán.

## 4.3 Ügyvezetés és helyettesítés

Az SE Üzemi Tanácsának ügyvezetését és helyettesítését az Ügyvezető Bizottság intézi. Az Ügyvezető Bizottságot az SE Üzemi Tanácsának elnöke képviseli (lásd a 4.1-es pontot), illetve, ha nem ér rá, akkor egyik helyettese, amennyiben az Ügyvezető Bizottság nem határoz másként. Ez értelemszerűen az olyan nyilatkozatok átvételére is érvényes, amelyeket az SE Üzemi Tanácsa felé kell megtenni.

## 5. **További bizottságok**

### 5.1 Alapszabályzat

Az SE Üzemi Tanácsának jogában áll az Ügyvezető Bizottság mellett további bizottságok képzésére.

### 5.2 Nem-tagok bevonása

Egyes esetekben be lehet vonni nem-tagokat szakértői információk beszerzése érdekében az Ügyvezető Bizottsággal való megegyezés után, amennyiben erre szükség van ahhoz, hogy a bizottság megfelelően be tudja tölteni a feladatát.

## **6. Tájékoztatás és meghallgatás tervszerinti ülések keretei közt**

### **6.1 Alapszabályzat**

Tervszerinti ülésein az Allianz SE vállalatvezetőségének az SE Üzemi Tanácsát – a szükséges iratok idejekorán történő bemutatása mellett – tájékoztatnia kell (3.1-es pont) az Allianz Konzern üzleti helyzetéről és kilátásairól, és meg is kell hallgatnia. A szükséges iratok alatt főleg a következők értendők:

- a) az Allianz Konzern üzleti jelentése német és angol nyelven;
- b) az Allianz SE Felügyeleti Tanácsa minden ülésének napirendje, amennyiben vannak olyan, érintettek ügyek, amelyeknél e megegyezés rendelete értelmében fennáll az értesítési és meghallgatási kötelezettség;
- c) német és angol nyelven minden olyan irat másolata, amelyet a részvényesek főgyűlése az Allianz SE-nek be kell mutasson.

Az iratokat elektronikus módon is be lehet mutatni.

### **6.2 Szabály-példák az értesítésre és meghallgatásra**

Az üzlet helyzetének fejlődéséhez és – a 6.1-es pont értelmében – a perspektívákhoz főleg a következők tartoznak:

- a) az Allianz Konzern felépítése, valamint gazdasági és pénzügyi helyzete;
- b) az üzleti, termelési és eladási helyzet előrelátható fejlődése;
- c) a foglalkoztatottsági helyzet illetve annak fejlődése;
- d) befektetések (befektetési programok);
- e) a szervezeten való, alapvető változtatások;
- f) új munka- és termelési eljárások bevezetése;
- g) vállalatok, üzemek vagy fontos üzemrészlegek áthelyezése, valamint a termelés áthelyezése;
- h) vállalatok vagy üzemek egyesülése vagy szétválasztása;

- i) vállalatok, üzemek vagy fontos üzemszervezetek behatárolása vagy leállítása;
- j) tömeges elbocsátások.

## **7. Különleges körülmények közötti tájékoztatás és meghallgatás**

### **7.1 Alapszabályzat**

Olyan, rendkívüli körülményekről, amelyek jelentős kihatással vannak a munkavállalók érdekeire, az Allianz SE vállalatvezetőségének az Ügyvezető Bizottságot és az ezektől a rendkívüli körülményektől közvetlenül érintett ország- és vállalatképviselőket, valamint adott esetben Skandinávia/Baltikum regionális képviselőit – a szükséges iratok bemutatása mellett – idejekorán átfogóan értesítenie kell és meg is kell hallgatnia. A vállalatvezetőségnek az értesítést és meghallgatást annyira idejekorán kell intéznie, hogy a vállalatvezetőség az SE Üzemi Tanácsa rálátását – a döntés meghozatala folyamatának keretein belül – figyelembe tudja venni. Ha a társaság kivételes esetekben a törvényes rendelkezések következtében kötelezve van arra, hogy a nyilvánosságra hozatal történjen meg előbb, akkor az Ügyvezető Bizottságot ezzel egyidőben értesíti a helyzetről és a nyilvánosságra hozottak tartalmáról. Ha az üzletvezetőség elhatározza, hogy nem az Ügyvezető Bizottság által leadott véleménynyilvánításnak megfelelően jár el, akkor a vállalatvezetőség az Ügyvezető Bizottságot erről azonnal értesíti. Utóbbinak jogában áll tárgyalnia a vállalatvezetőséggel erről a különleges körülményről rövid időn belül egy második alkalommal is – azzal a céllal, hogy egyezsége tudjanak egymással jutni. Ha az értesítés és meghallgatás az Ügyvezető Bizottság egy ülésének keretein belül történik, akkor a közvetlenül érintett ország- és vállalatképviselők, valamint adott esetben Skandinávia/Baltikum regionális képviselői jogosultak arra, hogy résztvegyenek az ülésen.

## 7.2 Szabály-példák különleges körülmények esetére

Rendkívüli körülményekként főleg a következők számítanak:

- a) vállalatok, üzemek vagy lényegesebb üzemrészek áthelyezése vagy áttelepítése;
- b) vállalatok, üzemek vagy lényegesebb üzemrészek leállítása;
- c) vállalatok vagy üzemek a munkavállalók érdekeire jelentős kihatással bíró összevonása, átalakítása vagy felosztása;
- d) tömeges elbocsátások.

## 8. **A kezdeményezés joga**

Az SE Üzemi Tanácsa és az Allianz SE vállalatvezetősége az Érintett Országok érdekében kezdeményezhet országokon átnyúló intézkedéseket azzal a cézzel, hogy irányvonalakat határozzon meg a következő területekre vonatkozóan:

- a) esélyegyenlőség;
- b) munka- és egészségvédelem;
- c) adatvédelem;
- d) ki- és továbbképzési politika.

## 9. **Az SE Üzemi Tanácsának munkafeltételei**

### 9.1 Általános megjegyzések

Az Allianz SE vállalatvezetősége az SE Üzemi Tanácsának szavatolja a következő előírások meghatározása szerinti munkafeltételeket, amennyiben erre annak szükség van feladata rendes elvégzéséhez. Az Allianz SE vállalatvezetősége és az SE Üzemi Tanácsa az érvényes Allianz standardok keretei közt tekintettel lesznek a gazdaságosság követelményére.

Amennyiben azt az SE Üzemi Tanácsa és az Allianz SE vállalatvezetősége célszerűnek tartja, az Ügyvezető Bizottság és az Allianz SE vállalatvezetősége az SE Üzemi Tanács-tagok tevékenységének a következő üzleti évi költségére vonatkozóan hagyományos eljárással költségvetést tervez az üz-

leti év végén. Ha további, a meghatározott költségvetésen túlmenő költségek is felmerülnek, akkor az Ügyvezető Bizottság ezt közli az Allianz SE vállalatvezetőségével azzal a céllal, hogy időben lehessen egyezsége jutni.

## 9.2 Személyzeti és tárgyi eszközök rendelkezésre bocsátása

Az SE Üzemi Tanácsának és az SE Üzemi Tanácsa irodájának a szükséges személyzeti és tárgyi eszközöket rendelkezésre kell bocsátani. Ebbe beletartozik a megfelelő kommunikációs infrastruktúrához (pl. telefonhoz, faxhoz, e-mailhez, nemzetközi és belső hálózathoz) és kívánságra egy laptopoz való hozzájutás lehetősége is. Az SE Üzemi Tanácsa elnöke számára munkája elvégzése érdekében adminisztratív támogatásképp egy munkaerőt bocsátanak rendelkezésre.

## 9.3 A munka alól való felszabadítás szabályozása

Az SE Üzemi Tanácsának elnökét fel kell szabadítani hivatalos munkaköre alól – a mindenkor nemzeti szabályozások ellenére. Az SE Üzemi Tanácsának tagjait fel kell szabadítani hivatalos munkájuk alól bércsökkentés nélkül, amennyiben ez feladatuk (amibe belefoglaljuk a 9.7-es pontban említett, az iskolázási és továbbképzési rendezvényeken való részvétel is) rendes elvégzése érdekében szükségessé válik.

## 9.4 Kommunikáció

Az SE Üzemi Tanácsa, az SE Üzemi Tanácsának tagjai, valamint az Ügyvezető Bizottság a 12.2-es és 12.3-as pont figyelembe vétele mellett informálhatja az Allianz-Csoport munkavállalói képviselőit a tájékoztatási és meghallgatási eljárás tartalmáról és eredményeiről. Azokat a munkavállalói képviselőket, akik nincsenek képviseltetve az SE Üzemi Tanácsában egy ország-, vállalat- vagy Skandinávia/Baltikum regionális képviselője által, az Ügyvezető Bizottság informálhatja.

Ha ezekben az országokban nincsenek munkavállalói képviselők, akkor ezeket a munkavállalókat az Ügyvezető Bizottság tudja informálni. Ezekben az esetekben a mindenkor ország munkavállalói közlik az Ügyvezető Bizottsággal, hogy ki közülük a megfelelő tárgyalófél. Az Allianz-Csoport olyan üzemekben és üzemszeiben dolgozó munkavállalók, akiket nem helyeztek át az Érintett Országokba, e megegyezés keretei közt az SE Üzemi Tanácsának Ügyvezető Bizottsága által tehetnek szert információra.



Az SE Üzemi Tanácsa informálódási cézzattal használhatja az Allianz SE Intranet-jének a számára kijelölt részterületét, a nyilvános kifüggesztéseket és a már meglévő, vállalaton belüli e-mail-elosztót.

Az SE Üzemi Tanácsa gondoskodik arról, hogy a rendelkezésére bocsátott kommunikációs eszközöket ne célszerűtlenül használják. Az Allianz SE vállalatvezetősége megkövetelheti, hogy töröljék azokat a kijelentéseket, amelyek tartalma az SE Üzemi Tanácsának feladat- és hatáskörén kívül esik, vagy valamilyen törvénybe ütközik.

#### 9.5 Az SE Üzemi Tanácsa tagjainak minden üzembe való belépési joga

Az SE Üzemi Tanácsa tagjainak jogában áll az Allianz-Csoport minden üzemebe belépnie ezen megegyezés érvényességi területén, továbbá az Allianz-Csoport olyan üzemeibe és üzemrészlegeibe is, amelyeket áthelyeztek a Nem Érintett Országokba. Az üzembe való belépés szándékát előbb közölni kell az üzemvezetővel.

#### 9.6 Fordítói és tolmácserek rendelkezésre bocsátása

Az SE Üzemi Tanácsa munkájának szükséges költségei közé tartoznak az SE Üzemi Tanács-ülések tolmácsolásának és az iratok lefordításának költségei is. A tolmácsolást és fordítást a 6.1a) és 6.1c) szabályzatok ellenére idővel nem több, mint négy munkanyelvre kell behatárolni (azon négy nyelvre, amelyet ezen megegyezés érvényességi területén az Allianz-Csoport legtöbb munkavállalója beszél). Ha az iratok nagyon nagy terjedelműek, akkor a fordításnak a lényeges dolgokra kell korlátozódnia, amennyiben az érthetőség összességében azért még biztosítva van.

#### 9.7 Továbbképzési intézkedésekre irányuló igény

Az SE Üzemi Tanács-tagoknak a mindenkori nemzeti szabályzatok ellenére jogukban áll résztvenniük – az Allianz SE vállalatvezetőségének előzetes értesítése és a keletkező költségek megnevezése mellett – iskolázási és továbbképzési rendezvényeken, amennyiben ezek az SE Üzemi Tanácsában végzett munkájukhoz szükséges ismeretekkel látják el őket. Idetartozhatnak a német- és angolnyelvi nyelvtanfolyamok is. A szemináriumok költségét az Allianz SE viseli.

## 9.8 Utazási költségek / kiadások

Az üléseken való részvétellel kapcsolatos utazási költségeket és kiadásokat visszatérítik. Az elszámolás a helyi szabályzatoknak megfelelően történik, alapvetően a szerződésvezető helyen át.

## 10. **Az SE Üzemi Tanácstagjai értesítésének tilalma**

Az SE Üzemi Tanács-tagjait tevékenységükre tekintettel sem előnyben, sem hátrányban nem szabad részesíteni, és nem szabad őket tevékenységük gyakorlásában zavarni vagy akadályozni.

## 11. **Felmondási korlátozás**

Az SE Üzemi Tanács tagjai a 10. pont értelmében a hátrányban részesítési tilalom ellenére felmondási korlátozás védelme alatt állnak a rájuk alkalmazható határozatoknak megfelelően. Az SE Üzemi Tanácstagok tervezett elbocsátását az Ügyvezető Bizottság felé előzetesen, megfelelő határidővel kell jelezni. Azon esetekben, amelyekben az intézkedés hatékonysága rövidebb határidőhöz van kötve, itt megengedett az eltérés.

## 12. **Titoktartás**

### 12.1 Információs kötelességek

Az Allianz SE vállalatvezetősége csak akkor kötelezhető informálásra, ha ettől – objektív kritériumok alapul vételekor – az Allianz SE-nek és leányvállalatainak üzleti titkai nem sodródnak veszélybe.

### 12.2 Compliance, titokban tartás

Az SE Üzemi Tanácsa minden tagjára és helyettes tagjára vonatkoznak az Allianz-Csoport munkatársainak az Allianz SE mindenkor érvényes Compliance-szabályai.

Bizalmas információk e-mail-lel való küldésekor a felek használni fogják a meglévő kódolási eljárásokat.

Az SE Üzemi Tanács-tagok és helyetteseik különös nyomatékkal kötelesek arra, hogy az olyan üzemi vagy üzleti titkokat, amelyekről az SE Üzemi Tanácsába való tartozásuk következtében szereztek tudomást és amelyet az Allianz SE vállalatvezetősége kimondottan titoktartásra szorulónak nevezett, ne hangoztassák és ne használják fel. E titoktartási kötelezettség az SE Üzemi Tanácsából való kiválás utánra is érvényes. Az SE Üzemi Tanácsa és az Allianz SE vállalatvezetősége együtt gondoskodik arról, hogy a 3.6-os pont szerint az SE Üzemi Tanácsának megbeszéléseibe bevont tolmácsok és szakértők, valamint az SE Üzemi Tanácsának vendégei és 5.2-es pontbeli bizottságai alávessék magukat egy idevonatkozó, megfelelő kötelezettségnek.

### 12.3 Az SE Üzemi Tanácsának titoktartási kötelezettsége alóli kivételek

Az SE Üzemi Tanácsának a 12.2-es pont szerinti titoktartási kötelezettsége nem érvényes az SE Üzemi Tanácsa tagjaival, az Allianz SE Felügyeleti Bizottságának munkavállalói képviselőivel, valamint az Allianz-Csoport az ügy által érintett leányvállalatainak és üzemeinek titoktartásra kötelezett munkavállalói képviselőivel szemben. Nem érvényes ezen felül a az SE Üzemi Tanácsa 12.2-es pont szerinti titoktartási kötelezettsége a tolmácsokkal és a szakértőkkel kapcsolatban (3.6-os pont).

Az Allianz SE vállalatvezetőségének más határozatát fenntartva, indokolt esetben az SE Üzemi Tanácsa és bizottságai (5.2-es pont szerinti) vendégeivel szemben sem érvényes a titoktartási kötelezettség.

## 13. **Egyebek**

### 13.1 Tagok kizárása

Az Allianz SE vállalatvezetősége vagy az SE Üzemi Tanácsa a müncheni járásbíróságnál megkérhetik, hogy az SE Üzemi Tanácsának egy tagját zárják ki, ha az súlyosan megsértette törvényes kötelességeit. A tagság a tag kizárásának a munkaügyi bíróság által történő, törvényerejű kijelentésével végződik.

### 13.2 Nemzeti szabályozások / konszerntársaságokkal való együttműködés

Amennyiben e megegyezés ,A rész'-ében olyan jogok és kötelességek lettek meghatározva, amelyek ellenkeznek az Érintett Országok nemzeti szabályozásaival, a nemzeti jog a döntő.

Amennyiben e megegyezés ,A rész'-e az Allianz-Csoportnak jogot és kötelességet formált, ezek a jogok csak olyan mértékben érvényesek és a kötelességek csak annyira töltendők be, mint amennyire az Allianz-Csoport érintett társaságai együttműködnek. Az Allianz SE vállalatvezetősége azonban az Allianz-Csoport érintett társaságainál hatni igyekszik majd azok együttműködésére.

## **B RÉSZ:**

### **Együttműködés**

#### **1. Hatályossági terület**

Az Allianz SE az alapszabályzat 4. §-ának megfelelően a dualisztikus rendszer mellett döntött: elnökséggel és felügyeleti tanáccsal. Ennek megfelelően e megállapodás „B rész“-e szabályozza az Allianz az Allianz-Csoportban levő munkavállalóinak az Allianz SE Felügyeleti Tanácsára vonatkozó együttműködési jogát.

#### **2. Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsának egyenlő (paritásos) elrendezése**

Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsa paritásosan van összeállítva, azaz tagjainak fele a munkavállalók javaslatára föl kerül kinevezésre („**munkavállalói képviselők**“). Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsába – eme alapítói megegyezés aláírásának időpontjában az Allianz SE alapszabályában lefektetett szabályozásnak megfelelően – hat munkavállalói képviselő tartozik.

#### **3. Eljárás annak meghatározására, hogy kit jelöljön ki az Allianz SE Főgyűlése a munkavállalók képviseletére**

##### **3.1 Alapszabály**

Az Allianz SE Felügyeleti Tanácsában a munkavállalók képviselői vagy az Allianz-nál alkalmazott munkavállalók, vagy képviselői egy, az Allianz-Csoportban képviselt szakszervezetnek.

##### **3.2 Az Allianz SE első Felügyeleti Tanácsa / az Allianz SE 2007-es Felügyeleti Tanácsa**

Az Allianz SE első Felügyeleti Tanácsát („**Első Felügyeleti Tanács**“) törvényesen rendelik el azon főgyűlés befejeztéig, amelyik határozatot hoz az Allianz SE első üzleti évének tehermentesítéséről,– legfeljebb három évre.

Az Első Felügyeleti Tanács munkavállalói képviselői és azoknak helyettesei:

Családi és utónév	Képviselet ország	Helyettes tag (családi és utónév)
Rolf Zimmermann	Németország	Iris Mischlau-Meyrahn
Claudia Eggert-Lehmann	Németország	Christian Höhn
Margit Schoffer	Németország	Reinhard Walkenhorst
Jörg Reinbrecht	Németország	Hinrich Feddersen
Jean-Jacques Cette	Franciaország	Claudia Lutz
Geoff Hayward	Egyesült Királyság	Evan Hall

A munkavállalói képviselők ülésének elosztása az Első Felügyeleti Tanács után, tehát valószínűleg az Allianz SE Főgyűlése által 2007 tavaszán képzendő Felügyeleti Tanácshoz ezennel megállapításra kerül és a következő módon lesz meghatározva:

Németország: négy ülés

Franciaország: egy ülés

Nagybritannia: egy ülés.

### 3.3 A munkavállalói képviselők javaslatának meghatározása

A 3.2-es pontban található szabályozást fenntartva az Allianz SE Felügyeleti Tanácsában a munkavállalói képviselők ülésének elosztása az Allianz az Érintett Országokban foglalkoztatott munkavállalóinak mindenkor arányához igazodik, mint ahogy annak szabályozása a mindenkor érvényes SEBG 36. §-ában is megtalálható. Ekkor az Allianz munkavállalóinak azon év szeptember 30.-ig mért létszáma mérvadó, amelyik megelőzi azt a rendes főgyűlést, amelyben a munkavállalók képviselőjét a munkavállalók javaslatára nevezik ki.

E megegyezés más szabályozásait fenntartva történik az Érintett Országok képviselőire kijelölt ülések elosztása az Érintett Országok saját szabályzatának megfelelően. Ha nincsenek ilyen szabályzatok, az SE Üzemi Tanácsa nevezi ki a mindenkori Érintett Ország munkavállalóinak képviselőit.

Hogy biztosítva legyen a főgyűlésre való meghívás szabályszerűsége, az Allianz SE Vállalatvezetőségének az Ügyvezető Bizottság a főgyűlés által kinevezendő munkavállalói képviselőről szóló javaslatát három hónappal a betervezett főgyűlés előtt kell hogy beküldje. Ha ezt a határidőt nem tartják be, akkor az SE Üzemi Tanácsának jogában áll kinevezni azt a munkavállalói képviselőt, akit a mindenkori ország kéne kijelöljön.

Ki kell minden munkavállalói képviselő mellé egy helyettest is nevezni.

#### 3.4 A kinevezés visszavétele, elbocsátás, vétózás

A munkavállalói képviselőket illetve helyetteseiket hivatásos időszakuk lejártá előtt le lehet választani. Az elbocsátásra a mindenkori nemzeti szabályozások vonatkoznak, ha nincsenek ilyenek, akkor az SEBG 37. §-a érvényes megfelelően.

Meg lehet támadni egy munkavállalói képviselő megválasztását, ha a választási jogra, a megválaszthatóságra vagy a választási eljárásra vonatkozó lényeges előírások ellen vétés történt, kivéve, hogy ha ez a vétés nem változtatta meg vagy befolyásolta a választás eredményét. A kérvény jogosultságára vonatkozóan a mindenkori nemzeti szabályzatok érvényesek. Ezen felül az SE Üzemi Tanácsa és az Allianz SE Vállalatvezetősége is felterjeszhet kérelmet. Panaszt a főgyűlés kinevezési határozata utáni egy hónapon belül kell tenni. Itt kizárólag a müncheni járásbíróság illetékes.

#### 4. **A munkavállalói képviselők hivatali időszaka**

Az Első Felügyeleti Tanácsra vonatkozó, a 3.2-es pont szerinti szabályzatot fenntartva a Felügyeleti Tanács tagjainak megválasztása az Allianz SE alapítói szabályzatának értelmében azon Főgyűlés befejezte idejéig történik, amelyik a hivatali év kezdete utáni negyedik üzleti év tehermentesítéséről hoz döntést úgy, hogy az az év, amelyikben a hivatalos év elkezdődik, ebbe nem számít bele, de leghosszabban hat év újraválasztás van csak megengedve.

A munkavállalók létszámának megváltozása a hivatali időszak alatt nem vezet a munkavállalói képviselők ülései elosztásának megváltoztatásához az Allianz SE Felügyeleti Bizottságában, és ezáltal a munkavállalkozói képviselők hivatalos időszaka előtti kiválásához sem.

Egy munkavállalói képviselő akkor válik hivatalos időszaka lejárta előtt ki a Felügyeleti Tanácsból, ha mint munkavállaló nem dolgozik többet az Allianz-Csoport általa képviselt országában.

Ha kineveztek helyettes tagokat, ezek kerülnek a Felügyeleti Tanácsban a hivatalos időszakuk lejárta előtt távozó munkavállalói képviselők helyére. Ha egy tag anélkül válik ki a Felügyeleti Tanácsból hivatalos időszakának lejárta előtt, hogy léphetne a helyébe egy helyettes tag, akkor helyettese a távozó tag maradék időszakára a 3.3-as pontban foglaltak szerint kerül kinevezésre. Ekkor a munkavállalói képviselők üléseinek azon elosztását veszik az Allianz SE Felügyeleti Tanácsában alapul, mint amelyik a távozó Felügyeleti tanácsi tag kinevezésekor következett be.

## **5. A munkavállalói képviselők jogai**

### **5.1. Alapszabályzat**

A munkavállalói képviselőknek azonos jogaik és kötelességeik vannak, mint a Felügyeleti Tanács azon tagjainak, akik a részvénytulajdonosokat képviselik. Ez érvényes a bizalmassági részvényjogi elkötelezésre is.

### **5.2. Hátrányban részesítési tilalom**

A munkavállalói képviselőket munkavállalói képviselői tevékenységükre tekintettel sem előnyben, sem hátrányban nem szabad részesíteni, és nem szabad őket tevékenységük gyakorlásában zavarni vagy megakadályozni.

### **5.3. Felmondási korlátozás**

A munkavállalói képviselők az 5.2-es pont értelmében a hátrányban részesítési tilalom ellenére felmondási korlátozás védelme alatt állnak a rájuk alkalmazható határozatoknak megfelelően. Az SE Üzemi Tanácstagok tervezett elbocsátását az Ügyvezető Bizottságnak előzetesen, megfelelő határidővel kell jelezni. Azon esetekben, amelyekben az intézkedés hatékonysága rövidebb határidőhöz van kötve, itt megengedett az eltérés.



#### 5.4 További jogok

A munkavállalói képviselőket Allianz-Csoportbani tevékenységük alól bér-csökkentés nélkül kell felszabadítani, ha arra munkavállalói képviselő feladatoknak rendes intézése érdekében (ebbe beleértendő az SE Üzemi Tanács ülésein és – az ezután következő bekezdésnek megfelelően – az iskolázási és képzési rendezvényeken való részvétel is) szükség van.

Jogukban áll a mindenkori nemzeti szabályzat ellenére az Allianz SE vállalatvezetősége előzetes értesítése és a keletkező költségek megnevezése után résztvenniük iskolázási és továbbképzési rendezvényeken, amennyiben ezek az Allianz SE Felügyeleti Tanácsában vállalt munkavállalói képviselő munkájukhoz szükséges ismeretekben gazdagítják őket. Idetartozhatnak a német- és angolnyelvi nyelvtanfolyamok is. A szemináriumok költségét az Allianz SE viseli.

#### **6. Helyettes Felügyeleti Tanács-elnök**

A Felügyeleti Tanács saját tagjaiból választ elnököt és két helyettest a Felügyeleti Tanácsban eltöltendő hivatali időszak idejére. A Felügyeleti Tanács önszervező joga ellenére az ügyrendet úgy kell meghatározni, hogy az egyik helyettest a munkavállalói képviselők válasszák meg.

#### **7. A felügyeleti Tanács értesítése**

A Felügyeleti Tanács hozzájárulási fenntartása és az SE-rendelet 41. bekezdésében meghatározott beszámolási kötelesség ellenére az elnökség a Felügyeleti Tanács elnökével való előzetes megegyezésnek megfelelően a Felügyeleti Tanácsot informálja minden olyan üzleti dologról, mely a vállalat általános politikájára, anyagi helyzetére vagy a munkavállalók érdekeire való különleges kihatása következtében alapvető jelentőséggel bír. Ilyennek számítanak a konszern foglalkoztatottsági helyzetét tekintve nagy kihatású újrászervezési és átszervezési intézkedések is.

**8. Elnökségi tag a „Munka- és Szociális Terület“-hez**

Az Allianz SE elnökségének egyik tagja a „Munka- és Szociális Terület“-ért felel. A Felügyeleti Tanácsnak a „Munka- és Szociális Terület“-ért felelős elnökségi tag megválasztásába önszervező joga ellenére bele kell egyeznie. Egy ennek megfelelő határozatot (terv szerint) be fognak majd az Allianz SE elnökségének ügyrendjébe iktatni.

## **C RÉSZ:**

### **Záróhatározatok**

#### **1 Érvényességi időszak**

##### **1.1 Hatályra lépés**

E megegyezés a RAS az Allianz Rt-be való beolvadásának az Allianz kereskedelmi jegyzékébe történő bejegyzésével és az Allianz Rt egy Európa-Társaságba (SE-be) való átalakulásával lép érvénybe.

##### **1.2 Időtartam és felmondás**

Ezt a megegyezést mindkét fél oldaláról írásban, legkorábban hat évvel az érvényességre jutása után egyéves határidővel lehet felbontani. Meg van engedve, hogy a megegyezésnek például csak az „A rész”-ét vagy csak a „B rész”-ét bontsák fel. Az A vagy B rész-ben rokon fogalmak egy részleges szerződésfelbontás ellenére érvényben maradnak a szerződés fel nem mondott részére. Ha a megegyezést nem bontják fel, akkor mindig meghosszabbodik egy évvel – feltéve, ha nem mondják fel legalább hat hónappal a mindenkor meghosszabbodási időszak lejártáig.

##### **1.3 A felmondás jogi következményei**

###### **1.3.1 A szerződés A része**

Ha e megegyezés C rész 1.2-es pontja felmondásának (akár részbeni felmondás, akár az egész megegyezésre kiterjedő felmondás ez) kinyilatkoztatása után a felmondási határidő végéig lejártáig nem születik meg egy új A megegyezés, akkor az A rész helyébe az SEBG mindenkor érvényes változata meghatározásainak megfelelően az általános törvényes szabályzat lép. Amíg az általános törvényes szabályzatának megfelelően képzendő SE Üzemi Tanács meg nem alakul, addig az A rész szerint képzett SE Üzemi Tanácsnak átmeneti mandátuma van.

### 1.3.2 A megegyezés B része

Ezen megegyezés B része helyébe – az SEBG mindenkor érvényes változata meghatározásainak megfelelően – az általános törvényszabályzat lép, illetve egy új megállapodás, de csak e megegyezés B része szerint kinevezett, az Allianz SE Felügyeleti Tanácsában levő munkavállalói képviselők hivatalos idejének lejárta után.

## **2. A tárgyalások újrafelvétele**

A tárgyalások az SEBG 3. bekezdésének 18. §-a szerinti újrafelvétele esetén a tárgyalásokat az Allianz SE Vállalatvezetőségének – az újonnan képzendő tárgyalóbizottság helyett – az SE Üzemi tanácsával együtt kell folytatni, olyan, a tervezett változtatásoktól érintett munkavállalói képviselőkkel együtt, amelyek eddig nem voltak képviseltetve az SE Üzemi Tanácsában.

## **3. Német jog, nyelv, vitafeloldás és bírói illetékesség**

Ha nem született kimondottan más megállapodás, akkor e megegyezésre a német jog érvényes. A megegyezésnek a német változata mérvadó.

Az Allianz SE vállalatvezetősége és az SE Üzemi Tanácsa közti, e megegyezés tartalmára, értelmezésére és alkalmazására vonatkozó nézeteltérések megszüntetése érdekében az Allianz SE Vállalatvezetősége komoly, a kölcsönös megértés létrehozására vonatkozó elhatározással kezd az SE Üzemi Tanácsával újabb tanácskozásokba.

Minden kérvény és vita esetén, ami abból a megegyezésből adódik vagy ezzel összefügg, kizárólagosan a müncheni járásbíróság illetékes.

Kelt Kempfenhausenben, 2006. szeptember 20-án.

Allianz Részvénytársaság

\_\_\_\_\_  
(Dr. Achleitner)

\_\_\_\_\_  
(Dr. Rupprecht)

Ras Holding S.p.A.

\_\_\_\_\_  
(Ing. Vagnone)

\_\_\_\_\_  
(Dott. Riches)

A Rendkívüli Tárgyalóbizottság részéről:

\_\_\_\_\_  
(Zimmermann)

\_\_\_\_\_  
(Tasselli)

**1. melléklet:**

**A meghatározások listája**

<b>„Allianz Rt“</b>	Jelentése az Előzetes értelmében, (A) betű
<b>"Allianz-munkavállalók“</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.1-es pont
<b>"Allianz-Csoport"</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.1-es pont
<b>"munkavállalói képviselő"</b>	Jelentése a B rész szerint, 2.-es pont
<b>"Érintett Országok"</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.1-es pont
<b>"Első Felügyeleti Tanács"</b>	Jelentése a B rész szerint, 3.2-es pont
<b>"Ügyvezető Bizottság"</b>	Jelentése az A rész szerint, 4.1-es pont
<b>"határokon átnyúló ügyek"</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.2-es pont
<b>"országképviselek"</b>	Jelentése az A rész szerint, 2.2-es pont
<b>"magán tulajdonrész befektetések"</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.1-es pont
<b>„RAS“</b>	Jelentése az Előzetes értelmében, (A) betű
<b>"Skandinávia/Baltikum regionális képviselői "</b>	Jelentése az A rész szerint, 2.2-es pont
<b>"SEBG"</b>	Jelentése az Előzetes értelmében, (G) betű
<b>"leányvállalat"</b>	Jelentése az A rész szerint, 1.1-es pont
<b>"tervszerinti ülések"</b>	Jelentése az A rész szerint, 3.1-es pont
<b>"vállalati képviselők"</b>	Jelentése az A rész szerint, 2.3-as pont.

**2.6.melléklet:**

**Az Allianz Európa-Társaság első SE Üzemi Tanácsának üléselosztása**

<b>Ország</b>	<b>Tagok az SE Üzemi Tanácsában</b>
Ausztria	2
Belgium	1
Ciprus	
Cseh Köztársaság	1
Dánia, Finnország, Norvégia, Svédország, Észtország, Lettország, Litvánia	1*
Egyesült Királyság	3
Franciaország	3
Görögország	1
Hollandia	1
Írország	1
Izland	
Lengyelország	1
Liechtenstein	
Luxemburg	1
Magyarország	2
Málta	
Németország	10
Olaszország	3
Portugália	1
Spanyolország	2
Svájc	1
Szlovákia	2
Szlovénia	
<b>Összesen</b>	<b>37</b>

\* Skandinávia/Baltikum együttes regionális képviselői.